

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 9 (1962)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

nen müssen. Ein Aufsuchen von grossen Schutzraumanlagen über einige hundert Meter Distanz kann nicht in Frage kommen. Wenn jedes Haus und jeder Betrieb seinen Schutzraum besitzt, dann benötigen wir nur sehr wenig Zeit, um die Menschen in Sicherheit zu bringen.

Aus dieser Ueberlegung begründet sich auch die Notwendigkeit von öffentlichen Schutzzräumen unter Plätzen mit grossem Publikumsverkehr. Bei Alarm könnten die Passanten nicht erst ihren Schutzraum zu Hause aufsuchen. Man muss ihnen öffentliche Schutzzräume auf dem Wege zur Arbeit bereitstellen.

Die privaten Schutzzräume sind so auszugestalten, dass man sich notfalls bis zu 14 Tagen darin aufhalten kann. Das bedingt eine künstliche Belüftung und Platz für Vorräte (Nahrungsmittel, Wasser, Verbandstoffe und Medikamente usw.) sowie für einfache Liegestellen zum abwechslungsweisen Ausruhen. Die Konstruktion der Schutzzräume, wie sie nun vorgesehen sind, ist verbessert worden; damit wurden auch die Abschlusstüren und Verschlüsse zu den Notausstiegen, den Mauerdurchbrüchen und zu den Fluchtkanälen den heutigen Bedürfnissen angepasst.

Diese Verbesserungen haben zu-

sätzliche Kosten zur Folge. Das Gesetz sieht eine Beitragsleistung von Bund, Kanton und Gemeinde von zusammen 60 Prozent der effektiven Schutzraumbaukosten vor, womit die durch das Gesetz geforderten Mehrleistungen weitgehend abgedeckt werden.

Für Schutzraumbauten in bestehenden Häusern ist sogar eine Gesamtbeitragsleistung von 80 Prozent vorgesehen, weil erfahrungsgemäss Umbauten immer teurer zu stehen kommen als Neubauten. Mit dieser hohen Subvention hofft man, in Altgebäuden endlich die nötigen Schutzzräume zu erhalten. Wo der freiwillige Bau nicht in Gang kommt, muss unter Umständen die Gemeinde eingreifen. Sie kann in solchen Fällen eine Kostenbeteiligung für die zuständigen Hausbesitzer verlangen.

Wichtig ist auch, dass bei Spitalneubauten unterirdische Operationsstellen und Bettenräume zu erstellen sind, bilden doch die Spitäler, ganz speziell diejenigen in der Umgebung grösserer Städte, wichtigste sanitätsdienstliche Stützpunkte für die Hilfe an die Bevölkerung im Katastrophenfall.

Wenn heute der Schutzraumbau so intensiv gefördert wird, so hängt das auch zusammen mit der Gefahr

radioaktiver Verseuchungen in Friedenszeiten bei Betriebsunfällen in Atomkraftwerken. Nachdem in der Schweiz die Reaktoranlagen in Würenlingen bereits seit einiger Zeit in Betrieb stehen, das Forschungszentrum CERN in Genf seine Arbeit auch schon vor Jahren aufgenommen hat, wird gegenwärtig in Lucens ein Atomkraftwerk von einiger Grösse erstellt. Bereits sind in Atomkraftwerken Unfälle mit Verseuchungen entstanden. Vorsicht ist also auch in Friedenszeiten sehr am Platz.

Der im Gesetz vorgesehene Schutzraumbau beschränkt sich auf Neubauten in Gemeinden mit über 1000 Einwohnern, die Zivilschutzorganisationen aufzustellen haben, also auf etwas über 800 Gemeinden. Man kann sich mit Recht fragen, was mit den Einwohnern der übrigen Gemeinden geschehen würde. Man hofft hier — es handelt sich ja meistens um Landgemeinden, in deren Häusern im allgemeinen noch gute Keller vorhanden sind — im Notfall mit Abdichten von Türen und Fenstern unterirdischer Räume wenigstens für einen Teil der Bewohner einen Schutz schaffen zu können. Besser wäre natürlich auch hier die Erstellung von geeigneten wirksamen Schutzzräumen.

E. F.

Wir empfehlen uns  
für die Lieferung von

## Zivilschutz- Decken

und

### Uniformstoffen

für Zivilschutz-Angehörige

Verlangen Sie unver-  
bindlich unsere  
bemusterte Offerte

# Schild AG

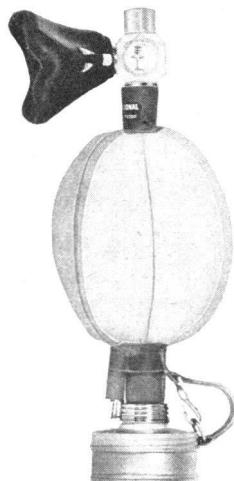
Tuch- und Deckenfabriken  
Bern und Liestal

**OERLIKON**

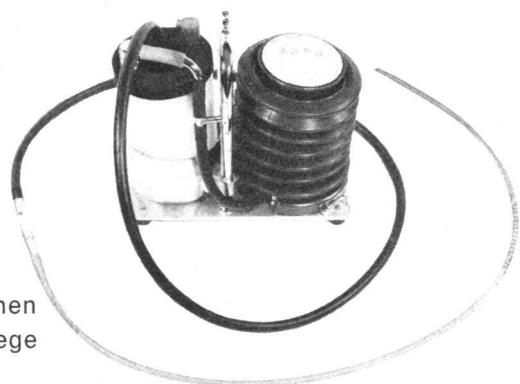
*Plastic*

Elektrodenfabrik der  
Werkzeugmaschinenfabrik  
**Oerlikon**

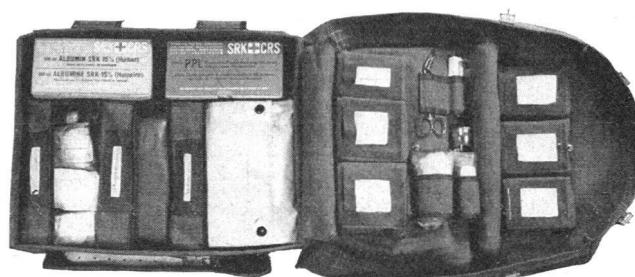
Bührle & Co. / Abt. Plastic  
Birchstrasse 230 Zürich



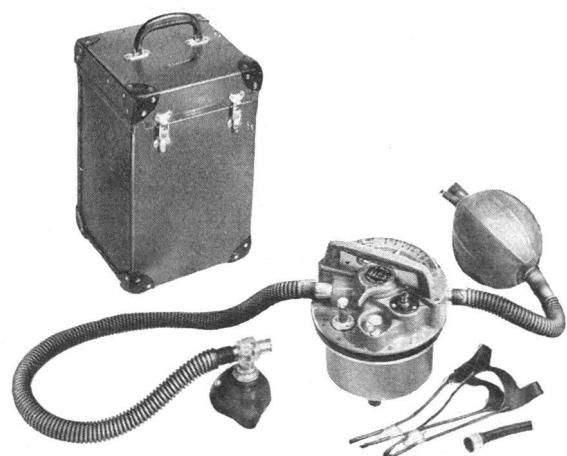
AMBÜ-Beatmungsbeutel  
ASM-Modell



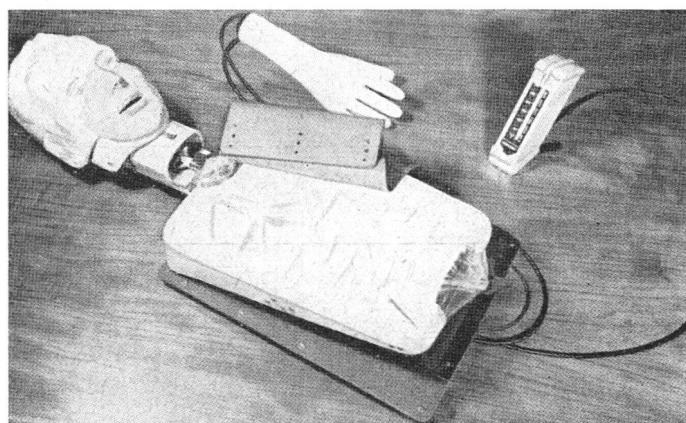
zum Freimachen  
der Luftwege



Wiederbelebungs-Tornister  
enthaltend u. a. komplettes  
Intubations- und Infusionsbesteck



AMBÜ-EMO-Feldnarkosegerät  
ASM-Modell



AMBÜ-Phantom  
zum Üben der Insufflationsbeatmung  
und der äusseren Herzmassage

Literatur, Prospekte und Offerten: **Synmedic AG, Seebahnstrasse 85, Zürich 3/36, Tel. (051) 35 69 90**